

LDD 28-10-10 11:49

شركة دبي للتأمين  
(شركة مساهمة عامة)  
البيانات المالية الموجزة المرحلية غير المدققة  
٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

مسابون قاتونون  
 سنبرون برون ٢٢٢٧  
 برج العطار للأعمال - الطابق ٢٨  
 شارع الشيخ زايد  
 دبي - الإمارات العربية المتحدة  
 هاتف: +٩٧١ ٤ ٣٢٢٤٠٠٠  
 فاكس: +٩٧١ ٤ ٣٢٢٤٠٠١  
 dubai@ae.ey.com  
 www.ey.com/me

## إرنست ويونغ

### تقرير مراجعة البيانات المالية الموجزة المرحلية إلى السادة مساهمي شركة دبي للتأمين (ش.م.ع)

#### المقدمة

لقد راجعنا البيانات المالية الموجزة المرحلية المرفقة لشركة دبي للتأمين (ش.م.ع) كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ والتي تتألف من بيان المركز المالي المرحلي كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠، والبيانات المرحلية للإيرادات والإيرادات الشاملة المتعلقة بها لفترتي الثلاثة أشهر والتسعة أشهر المنتهيتين في ذلك التاريخ وبيانات التغييرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية المتعلقة بها لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والإيضاحات المرفقة. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وتقديم هذه البيانات المالية الموجزة المرحلية وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤، لإعداد التقارير المالية المرحلية ("المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤"). إن مسؤوليتنا هي إعطاء استنتاج حول هذه البيانات المالية الموجزة المرحلية استناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها.

#### مجال المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي رقم ٢٤١٠ الذي ينطبق على مهام المراجعة "مراجعة للمعلومات المالية المرحلية المنجزة من قبل مدقق حسابات المنشأة المستقل". تتألف مراجعة المعلومات المالية المرحلية من طلب الاستفسارات بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وتطبيق الإجراءات التحليلية وإجراءات المراجعة الأخرى. إن مجال عملية المراجعة أقل بكثير من مجال التدقيق الذي يتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولية وبناء عليه فإنها لا تمكننا من الحصول على التأكيدات التي نطلعنا على جميع الأمور الجوهرية التي يمكن تعديدها أثناء القيام بالتدقيق. بناء على ذلك فإننا لا نبدي رأياً بخصوص التدقيق.

#### الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يرد إلى علمنا ما يستوجب الاعتقاد بأن البيانات المالية الموجزة المرحلية المرفقة لم يتم إعدادها من جميع النواحي الجوهرية وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

Ernst & Young

توقيع:

جوزيف مورفي

شريك

رقم القيد: ٤٩٢

١٩ أكتوبر ٢٠١٠

دبي، الإمارات العربية المتحدة

## شركة دبي للتأمين (ش.م.ع.)

## بيان الإيرادات المرحلي

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)

فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		إيضاح
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١٣٥,٦٥٢	١٧٠,٤١٢	٣٧,٨٦٦	٥٤,٨٧٨	إيرادات التأمين الأساط الإجمالية الحركة في مخصص الأساط غير المكتسبة
(١٣,٩٦٧)	(٢٠,٩٣٧)	(١,٥٧٣)	(٧,٤٩٤)	
١٢١,٦٨٥	١٤٩,٤٧٥	٣٦,٢٩٣	٤٧,٣٨٤	إيرادات أساط التأمين حصة معيدي التأمين من الأساط
(٥٥,٧٨٥)	(٧٥,٥٥٥)	(١٥,٤٣٧)	(٢٣,٠٥٤)	
٦٥,٩٠٠	٧٣,٩٢٠	٢٠,٨٥٦	٢٤,٣٣٠	صافي إيرادات أساط التأمين إيرادات عمولات إيرادات أخرى
١٠,٣٥٨	١١,١٠٧	٢,١٠٨	٣,٥٦٧	
(٢,٩٣٧)	(٧٣)	(٢,٩٤٩)	(٨٤٠)	
٧٣,٣٢١	٨٤,٩٥٤	٢٠,٠١٥	٢٧,٠٥٧	
٩٣,٧١٩	٦٨,٥٧٥	٥٥,٥٧٩	٢١,٧٤٨	مصاريف التأمين المطالبات حصة معيدي التأمين من المطالبات مصاريف عمولات فائض خسائر أساط إعادة التأمين مصاريف صومية وإدارية متعلقة بأنشطة التأمين
(٦٨,٤٤٨)	(٣٥,٥٧٧)	(٤٧,١٥٩)	(٧,٥١٦)	
٢٣,٤٢٥	٢٦,٩٦٢	٤,٩٠٥	٦,٥٦٤	
٦٧٥	٧٠١	٢٢٥	٢٣٣	
٦,١٨٩	٦,٩٩٤	٢,٢٠٦	٢,٤٢٦	
٥٥,٥٦٠	٦٧,٦٥٥	١٥,٧٥٦	٢٣,٤٥٥	
١٧,٧٦١	١٧,٢٩٩	٤,٢٥٩	٣,٦٠٢	صافي إيرادات للتأمين
٧١٨	-	-	-	إيرادات الاستثمارات الأرباح المحققة من الاستثمارات (خسائر) أرباح القيمة العادلة إيرادات استثمارات أخرى
١,٢٧٢	(٤٢٩)	٦٥٠	٥٥	
٩,٣٣٣	٩,٠٣٦	١,٠١٥	٧٢٩	
١١,٣٢٣	٨,٦٠٧	١,٦٦٥	٧٨٤	
(٢,٠٠٨)	(٢,٢٩١)	(٧٧٢)	(٨٠٤)	إيرادات ومصاريف أخرى مصاريف صومية وإدارية غير محملة إيرادات أخرى
٤٦٧	(٣٥١)	٤٦٢	٣٢٣	
(١,٥٤١)	(٢,٦٤٢)	(٢٦٠)	(٤٧١)	
٢٧,٥٤٣	٢٣,٢٦٤	٥,٦٦٤	٣,٩١٥	أرباح الفترة
٥,٢٧٥	٥,٢٣٦	٥,١٥٧	٥,٥٣٩	الربح الأساسي والمخفف للسهم (بالدرهم)

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ١٣ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة المرحلية.

## شركة دبي للتأمين (ش.م.ع.)

## بيان الإيرادات الشامل المرحلي

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢٧,٥٤٣	٢٣,٢٦٤	٥,٦٦٤	٣,٩١٥	أرباح الفترة
				إيرادات شاملة أخرى
٢١,٦٥١	(٢١,٦٣٤)	٢٧,٦٣١	١٠,٤٥٤	صافي الأرباح (الخسائر) غير المحققة من الاستثمارات المتوفرة للبيع
٢١,٦٥١	(٢١,٦٣٤)	٢٧,٦٣١	١٠,٤٥٤	الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة
٤٩,١٩٤	١,٦٣٠	٣٣,٢٩٥	١٤,٣٦٩	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ١٣ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة المرحلية.

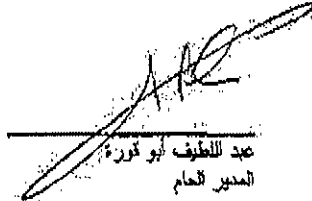
## شركة دبي للتأمين (ش.م.ع.)

## بيان المركز المالي للمرحلي

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)

ملاحظة	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ ألف درهم	اينماح
			للموجودات
	١,٣٦٩	١,٦٠٢	موجودات ثابتة
	١,٨٧٠	٢,٤٢١	استثمارات عقارية
	٤٠,٣١٥	٢٢,٣١٥	دفعة مقدما لشراء استثمارات عقارية الأدوات المالية
٥	٥٤,٧٢١	٦٤,٦٠٧	موجودات مالية بملقمة المعادلة من خلال الأرباح أو الخسائر
٥	١٤٩,٢٠١	١٧٠,٨٣٥	موجودات مالية متوفرة للبيع
	٩٥,٧٩١	٩١,٩٠٠	موجودات إعادة للتأمين
	١٠٠,٠٥٩	٧٨,٣٢٢	أرصدة التأمين للمدينة
	٤,٠٣٦	٣,٩٤٥	مصاريف مدفوعة مقدماً ورسوم مدينة أخرى
	١٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠	ودائع كالتويبة
٩	٢٤,٤٨١	١٢,٢٠٠	للنقدية وشبه النقدية
	<u>٤٨١,٨٤٣</u>	<u>٤٦٨,١٤٧</u>	إجمالي الموجودات
			حقوق المساهمين والمطلوبات
			حقوق المساهمين
٦	١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠	رأس المال
٧	٤٦,٩٤١	٤٦,٩٤١	احتياطي كالتويبة
٨	٣,٥٠٠	٣,٥٠٠	احتياطي عام
	١٠٥,٩٨٢	٨٢,٨٦٨	أرباح غير موزعة
	-	٢٥,٠٠٠	أرباح مقترح توزيعها - نقداً
	٢٢,٨٥٩	٤٤,٤٩٣	احتياطي موجودات مالية متوفرة للبيع
	<u>٢٧٩,٢٨٢</u>	<u>٣٠٢,٨٠٢</u>	إجمالي حقوق المساهمين
			المطلوبات
	١٤١,١٩٩	١٢٤,٨١٨	مطلوبات عقود التأمين
	١٠,٦٤٣	٨,٩٦٩	مبالغ محتفظ بها بموجب اتفاقيات إعادة التأمين
	٢٩,٠٦٧	١٣,٠٤١	أرصدة إعادة التأمين الدائنة
	٢١,٦٥٢	١٨,٥١٧	دائنون تجاريون وآخرون
	<u>٢٠٢,٥٦١</u>	<u>١٦٥,٣٤٥</u>	إجمالي المطلوبات
	<u>٤٨١,٨٤٣</u>	<u>٤٦٨,١٤٧</u>	إجمالي حقوق المساهمين و المطلوبات

تمت للموافقة من قبل الإدارة بتاريخ ١٩ أكتوبر ٢٠١٠.

  
عبد اللطيف أبو كورة  
المدير العام

  
بدي صيد الملا  
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ١٣ للمرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة المرحلية.

## شركة دبي للتأمين (ش.م.ع)

## بيان التدفقات النقدية المرحلي

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		ايضاح
٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٢١,٨٧٩	٢٣,٢٦٤	الأنشطة التشغيلية
		أرباح الفترة
		التعديلات للبيود التالية:
٣٨١	٦٣٥	استهلاك الموجودات الثابتة
٣٦٧	٥٥١	استهلاك الاستثمارات العقارية
١٧٣	١٨٦	مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
(٧١٨)	-	ربح بيع استثمارات متوفرة للبيع
٢٢,٠٨٢	٢٤,٦٣٦	
		التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:
(٥٢,٦٦٢)	٩,٨٨٦	للموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر
(١٠,١٨٥)	(٣,٨٩١)	موجودات إعادة التأمين
(٥,٠٨٥)	(٢١,٧٣٧)	أرصدة التأمين المدينة
(١,٠٠٠)	(٩١)	مصاريف مدفوعة مقدما وإيرادات مستحقة القبض
١٨,٥٥١	١٦,٣٨١	مطلوبات عقود التأمين
(٥٤٩)	١,٦٧٤	مبالغ محتفظ بها بموجب اتفاقيات إعادة التأمين
٤,١٨٨	١٦,٠٢٦	أرصدة إعادة التأمين الدائنة
(٥,٤٢٤)	٣,١٧٧	دائنون تجاريون وآخرون
(٣٠,١٩٥)	٤٦,٠٦١	النقد من العمليات
(٤)	(٢٢٨)	مكافأة نهاية الخدمة المدفوعة للموظفين
(٣٠,١٩٩)	٤٥,٨٣٣	صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية
		الأنشطة الاستثمارية
١,٣٩٩	(٨,٠٠٠)	دفعة مقدما لشراء استثمارات عقارية
(٨,٦٦٢)	(٤٠٢)	شراء موجودات ثابتة
(٤٠٦)	-	المبالغ المحصلة من بيع أوراق مالية متوفرة للبيع
(٧,٦٦٩)	(٨,٤٠٢)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
		الأنشطة التمويلية
(٣٠,٠٠٠)	(٢٥,٠٠٠)	أرباح موزعة
-	(١٥٠)	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
(٣٠,٠٠٠)	(٢٥,١٥٠)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية
(٦٧,٨٦٨)	١٢,٢٨١	الزيادة (النقص) في النقدية وشبه النقدية
٨٩,٥٨٣	١٢,٢٠٠	النقدية وشبه النقدية في ١ يناير
٢١,٧١٥	٢٤,٤٨١	النقدية وشبه النقدية في ٣٠ سبتمبر

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ١٣ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة المرحلية.

## شركة دبي للتأمين (ش.م.ع)

بيان التغييرات في حقوق المساهمين المرحلي  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)

الرصيد في ١ يناير ٢٠١٠	رأس المال	احتياطي قانوني	احتياطي عام	أرباح غير موزعة	أرباح مقترح توزيعها	احتياطي موجودات مالية متوفرة للبيع	المجموع
أرباح الفترة	الإيرادات الشاملة الأخرى	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	أرباح نقدية موزعة	تغيب أعضاء مجلس الإدارة	الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٩	أرباح الفترة
الإيرادات الشاملة الأخرى	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	أرباح نقدية موزعة	تغيب أعضاء مجلس الإدارة	الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٩	أرباح الفترة	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
أرباح نقدية موزعة	تغيب أعضاء مجلس الإدارة	الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٩	أرباح الفترة	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	أرباح نقدية موزعة	تغيب أعضاء مجلس الإدارة
الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٩	أرباح الفترة	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	أرباح نقدية موزعة	تغيب أعضاء مجلس الإدارة	الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٩
١٠٠,٠٠٠	٤٦,٩٤٦	٣,٥٠٠	٨٢,٨٦٨	٢٥,٠٠٠	٤٤,٤٩٣	٣٠٢,٨٠٢	١٠٠,٠٠٠
-	-	-	٢٣,٢٦٤	-	-	٢٣,٢٦٤	-
-	-	-	-	-	(٢١,٦٣٤)	(٢١,٦٣٤)	-
-	-	-	٢٣,٢٦٤	-	(٢١,٦٣٤)	١,٣٦٠	-
-	-	-	-	(٢٥,٠٠٠)	-	(٢٥,٠٠٠)	-
-	-	-	(١٥٠)	-	-	(١٥٠)	-
١٠٠,٠٠٠	٤٦,٩٤٦	٣,٥٠٠	١٠٥,٩٨٢	-	٢٢,٨٥٩	٢٧٩,٢٨٢	١٠٠,٠٠٠
١٠٠,٠٠٠	٤٤,٢١٧	٣,٥٠٠	٨٤,٢٤٩	٣٠,٠٠٠	٤٨,٥١٧	٢١٠,٤٨٣	١٠٠,٠٠٠
-	-	-	٢٧,٥٤٣	-	-	٢٧,٥٤٣	-
-	-	-	-	-	٢١,٦٥١	٢١,٦٥١	-
-	-	-	٢٧,٥٤٣	-	٢١,٦٥١	٤٩,١٩٤	-
-	-	-	-	(٣٠,٠٠٠)	-	(٣٠,٠٠٠)	-
١٠٠,٠٠٠	٤٤,٢١٧	٣,٥٠٠	١١٦,٧٦٢	-	٧٠,١٦٨	٣٢٩,٦٧٧	١٠٠,٠٠٠

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ١٣ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة المرحلية.

## شركة دبي للتأمين (ش.م.ع.)

## إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة المرحلية

في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)

## ١- التأسيس والأنشطة

شركة دبي للتأمين (ش.م.ع.) هي شركة مساهمة عامة مسجلة بموجب القانون الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ (وتعدلاته) بشأن الشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة. تقوم الشركة بصورة رئيسية بإصدار عقود تأمين قصيرة الأجل بخصوص السيارات والتأمين البحري وضد الحريق والأعمال الهندسية ومخاطر الحوادث العامة (تعرف مجتمعة بالتأمينات العامة) والمخاطر الطبية والتأمين على الحياة للمجموعة (الدرجة ضمن التأمين على الحياة). كذلك تستثمر الشركة أموالها في الأوراق المالية والعقارات. إن العنوان المسجل للشركة هو ص.ب ٣٠٢٧ دبي، الإمارات العربية المتحدة. تعمل الشركة في دبي ويستمر إصدار معظم بوالص التأمين في دولة الإمارات العربية المتحدة.

## ٢- أسس الإعداد والسياسات المحاسبية

## ١-٢ أسس إعداد البيانات المالية

يتم إعداد البيانات المالية الموجزة المرحلية للشركة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ الخاص بإعداد التقارير المالية المرحلية.

## إعداد التقارير المالية المرحلية

إن البيانات المالية الموجزة المرحلية لا تحتوي على جميع المعلومات والأفصاحات الضرورية للبيانات المالية الكاملة التي تعد وفقاً لمعايير إعداد التقارير المالية الدولية. بالإضافة لذلك، فإن النتائج لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ لا تشير بالضرورة إلى النتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

## ٢-٢ السياسات المحاسبية

يتم إعداد البيانات المالية الموجزة المرحلية للشركة وفقاً لمعيار إعداد التقارير المالية الدولي، المعيار المحاسبي المدون رقم ٣٤ الخاص بالتقارير المالية المرحلية. إن السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد البيانات المالية الموجزة المرحلية مطابقة لتلك التي تم على أساسها إعداد البيانات المالية السنوية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ باستثناء إتباع معايير وتفسيرات جديدة كما في ١ يناير ٢٠١٠.

خلال الفترة، قامت الشركة بإتباع المعايير التالية والتي يسري مفعولها للفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٠.

معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ١ والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧، تكاليف الاستثمار في شركة تابعة أو ذات رقابة مشتركة أو شقيقة

يتيح المعيار المعدل لمن يطبقون المعيار لأول مرة استخدام تكلفة محددة سواء للقيمة العادلة أو للمبلغ المدرج بموجب الإجراء المحاسبي السابق لقياس التكلفة الأولية للاستثمارات في الشركات التابعة أو ذات الرقابة المشتركة و الشقيقة في السياسات المالية المنفصلة. كما إن هذا التعديل يلغي تعريف طريقة التكلفة من المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ وبذلك فهو يتطلب من أي منشأة عرض الأرباح الناتجة من الاستثمارات في شركات تابعة أو ذات رقابة مشتركة أو شقيقة كإيرادات في البيانات المالية المنفصلة للمستثمر.

## معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ٣، مجموعات الأعمال

يستمر هذا المعيار المعدل بتطبيق طريقة الاستحواذ بالنسبة لمجموعات الأعمال مع إجراء بعض التغييرات الهامة. على سبيل المثال، يتم تثبيت كافة المدفوعات الخاصة بشراء أحد الأعمال بالقيمة العادلة بتاريخ الاستحواذ على أن يتم إعادة قياس المدفوعات الطارئة المصنفة على أنها دين لاحقاً من خلال بيان الإيرادات. يظهر خيار آخر يتم على أساس الاستحواذ من خلال الاستحواذ لقياس الحصة الغير مسيطرة للشركة المستثمر فيها سواء بالقيمة العادلة أو وفقاً للحصة النسبية للحصة الغير مسيطرة لصالح الموجودات الخاصة بالشركة المستثمر فيها. إن كافة التكاليف المتعلقة بالاستحواذ يجب أن تحمل للمصاريف. وستقوم الشركة بتطبيق معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ٣ (المعدل) في المستقبل على كافة مجموعات الأعمال من ١ يناير ٢٠١٠.



## شركة دبي للتأمين (ش.م.ع.)

## إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة المرحلية

في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)

## ٢ - أسس الإعداد والسياسات المحاسبية (تتمة)

## ٢-٢ السياسات المحاسبية (تتمة)

المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧، "البيانات المالية الموجزة والمنفصلة"

إن المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (المعدل) يتطلب تسجيل التأثيرات لكافة المعاملات مع الحصص الغير مسيطرة ضمن حقوق الملكية في حال لم يحدث تغير في الرقابة ولن ينتج عن مثل تلك المعاملات شهرة أو أرباح وخسائر. كما يقوم المعيار بتحديد الاحتساب عند فقدان الرقابة ويتم إعادة قياس أي حصة متبقية ضمن حقوق الملكية بالقيمة المادلة وتثبت أية أرباح أو خسائر ضمن حساب الأرباح أو الخسائر. ستطبق الشركة المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (المعدل) في المستقبل بالنسبة للمعاملات الخاصة بالحصص الغير مسيطرة ابتداءً من ١ يناير ٢٠١٠. ومستقبلاً، سيميل هذا التوجه نحو إنتاج ثقل أعلى في حقوق الملكية و/أو الأرباح بخصوص الاستحواذ على الحصص من قبل الشركة.

المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ الأدوات المالية - التحقق والقياس - البنود المؤهلة المتحوط بشأنها

تم إصدار معيار البنود المؤهلة المتحوط بشأنها في يوليو ٢٠٠٨ حيث يقدم إرشاداً من ناحيتين. بخصوص تصنيف المخاطر من جانب واحد للبنود المتحوط بشأنها، يستنتج المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ أن خيار الشراء المصنف كلياً على أنه أداة التحوط للمخاطر من جانب واحد لن يكون فعالاً بالكامل. إن تصنيف التضخم على أنه مخاطر متحوط بشأنها أو جزء منها فهذا أمر غير مسموح به إلا في حالات معينة.

لم ينتج عن إتباع هذه المعايير أي تأثير على البيانات المالية الموجزة المرحلية أو الأداء المالي للشركة للفترة الحالية.

تحسينات على معايير إعداد التقارير المالية الدولية

تشمل التحسينات على معايير إعداد التقارير المالية الدولية على التعديلات التي تؤدي إلى التعديلات المحاسبية لغيابسات العرض والتبويب أو القياس بالإضافة إلى التعديلات الكتابية أو في المصطلحات المتعلقة بمجموعة متنوعة من معايير إعداد التقارير المالية الدولية الفردية. إن أغلبية هذه التعديلات تعتبر سارية المفعول للفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠٠٩ و ١ يناير ٢٠١٠ على التوالي مع إمكانية التطبيق المبكر لها. إنه من غير المتوقع إجراء تغييرات هامة على السياسات المحاسبية كنتيجة لهذه التعديلات.

## الاستثمارات العقارية

يتم تثبيت الاستثمارات العقارية في البداية بالتكلفة باعتبارها القيمة العادلة وتشمل تكاليف المعاملات. تضاف المصاريف اللاحقة للقيمة المدرجة للاستثمارات العقارية عندما يكون من المرجح تدفق المزايا الاقتصادية المستقبلية الفاتحة عن معيار الأداء الذي تم تبنيه في الأصل إلى الشركة. إن أية مصاريف تنتج من صيانة العقارات حسب معيار أو مواصفات مقبولة تعامل كمصاريف تصليح وصيانة ويتم تحميلها في بيان الإيرادات في الفترة التي حدثت خلالها.

لاحقاً، يتم قياس الاستثمارات العقارية بالتكلفة ناقصاً أي استهلاك متراكم وخسائر الانخفاض في القيمة المتراكمة. يتم تحميل الاستهلاك على أساس القسط الثابت على مدى الأعمار المقدرة وهي ٢٥ سنة. تم استهلاك الإضافات اللاحقة على مدى الأعمار المقدرة المتبقية للاستثمارات العقارية.

لا يتم تحميل أي استهلاك على الأراضي.

## القيمة العادلة للأدوات المالية

إن القيمة العادلة للأدوات المالية التي يتم تداولها بنشاط في أسواق مالية منظمة، يتم تحديدها بالرجوع إلى أسعار العطاءات المتداولة في السوق بالنسبة للموجودات وأسعار العروض بالنسبة للمطلوبات وذلك عند إقفال الأعمال بتاريخ إعداد التقارير. في حالة عدم توفر أسعار متداولة في السوق، يتم الرجوع إلى الأسعار المعلنة لدى الوسطاء أو التجار.

إن القيمة العادلة للسعر المتغير والودائع الليلة واحدة في المؤسسات الائتمانية هي القيم المدرجة بها، إن القيمة المدرجة هي تكلفة الوديعة والفائدة المستحقة الدفع. إن القيمة العادلة للودائع التي تتركب عليها فوائد ثابتة يتم تقديرها باستخدام أساليب التدفقات النقدية المخصومة. تخصم التدفقات النقدية المتوقعة بأسعار السوق الحالية للأدوات المشابهة بتاريخ إعداد التقارير.

## شركة دبي للتأمين (ش.م.ع.)

## إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة المرحلية

في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)

## ٢ - أسس الإعداد والسياسات المحاسبية (تتمة)

## ٢-٢ السياسات المحاسبية (تتمة)

## الموجودات المالية

تقوم الشركة بتصنيف استثماراتها إلى الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة والموجودات المالية المتسوفة للبيع.

يعتمد التصنيف على الخرض الذي من أجله تم استحواد أو إيجاد الاستثمارات.

الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة لها صنفين فرعيين هما الموجودات المالية المحفوظ بها للمتاجرة وتلك المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند البداية. إن الاستثمارات المشتراة أساساً لغرض البيع في المستقبل القريب يتم تصنيفها كمحفوظ بها لغرض المتاجرة. بخصوص الاستثمارات المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة، يجب توفر الصفات التالية:

- التصنيف الذي يحدف أو يخفض بدرجة جوهرية المعالجة بصورة غير مماثلة التي قد تنتج عن قياس الموجودات أو المطلوبات أو تثبيت الأرباح أو الخسائر على أسس مختلفة، أو
- الموجودات والمطلوبات التي تكون جزءاً من مجموعة الموجودات المالية أو المطلوبات المالية أو كلاهما والتي تدار ويجري تقييم أداءها على أساس للقيمة العادلة.

يتم تسجيل هذه الاستثمارات في البداية بالقيمة العادلة. لاحقاً للتثبيت الأولي، يعاد قياس هذه الاستثمارات بالقيمة العادلة. إن تعديلات القيمة العادلة والأرباح والخسائر المحققة يتم تثبيتها في بيان الإيرادات.

الموجودات المالية المتسوفة للبيع هي الموجودات المالية غير المشتقات ويتم تصنيفها كمتسوفة للبيع أو التي غير مصنفة بأي من الأصناف المذكورة أعلاه. يتم تسجيل هذه الاستثمارات في البداية بالقيمة العادلة. لاحقاً للتصنيف الأولي يعاد قياس هذه الاستثمارات بالقيمة العادلة. إن أرباح وخسائر القيمة العادلة تدرج كعنصر منفصل من حقوق الملكية حتى يتم شطب الاستثمار أو يُحدد بأن هناك انخفاض في قيمة الاستثمار. عند الاستبعاد أو الانخفاض الدائم في القيمة فإن أرباح وخسائر القيمة العادلة الإجمالية المدرجة سابقاً ضمن حقوق الملكية يتم تحويلها إلى بيان الإيرادات.

## الانخفاض الدائم وعدم تحصيل موجودات مالية

يتم إجراء تقييم بتاريخ كل بيان مالي لتحديد فيما إذا كان يوجد دليل موضوعي بأن أحد الأصول المالية قد تعرض لانخفاض دائم في قيمته. في حالة وجود مثل هذا الدليل فإن خسائر الانخفاض الدائم في القيمة يتم تثبيتها في بيان الإيرادات. يحدد الانخفاض الدائم كما يلي:

- (أ) بالنسبة للأصول التي أظهرت بالقيمة العادلة فإن الانخفاض الدائم يمثل الفرق ما بين التكلفة والقيمة العادلة، ناقصاً أي انخفاض في القيمة تم تثبيته سابقاً في بيان الإيرادات.
- (ب) بالنسبة للأصول التي أظهرت بالتكلفة فإن الانخفاض الدائم يمثل الفرق ما بين القيمة المدرجة والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المخصومة حسب سعر السوق الحالي للعائد من أصل مالي مشابه.
- (ج) بالنسبة للأصول التي أظهرت بالتكلفة المطلقة فإن الانخفاض الدائم في القيمة يمثل الفرق ما بين القيمة المدرجة والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المخصومة بسعر الفائدة الفعلية الأصلية.

## استبعاد الأدوات المالية

يتم استبعاد الأدوات المالية عندما لا تعود الشركة لديها رقابة على الحقوق التعاقدية التي تمثل الأداة المالية وعادة تكون الحالة عند بيع الأداة أو أن جميع التدفقات النقدية للعائدة للأداة تحول إلى طرف ثالث مستقل.

## شركة دبي للتأمين (ش.م.ع.)

## إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة المرحلية

في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير منقحة)

## ٣- الربح الأساسي والمخفف للسهم

يحسب ربح السهم بتقسيم صافي أرباح الفترة على المعدل الموزون لعدد الأسهم القائمة خلال الفترة كما يلي:

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠		
٢٧,٥٤٣	٢٣,٢٦٤	٥,٦٦٤	٣,٩١٥	أرباح الفترة بعد تنزيل مكافأة أعضاء مجلس الإدارة (ألف درهم)
١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠	المعدل الموزون لعدد الأسهم القائمة خلال الفترة (بالآلاف)
٠,٢٧٥	٠,٢٣٣	٠,٠٥٧	٠,٠٣٩	الربح للسهم (درهم)

تم تعديل الربح الأساسي للسهم كما هو معالج عنه للفترة لأخذ في الاعتبار تجزئة السهم خلال الفترة.

لم يتم عرض أية أرقام للربح المخفف حيث أن الشركة لم تقم بإصدار أي أدوات مالية قد يكون لها تأثير على أرباح الأسهم عند استخدامها.

## ٤- الاستثمارات العقارية

تمثل الاستثمارات العقارية استثمارات الشركة في الأراضي ملك حر والمباني التي تقع في إمارة دبي، الإمارات العربية المتحدة.

## ٥- الأدوات المالية

القيمة المدروجة		القيمة العادلة		
٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	القيمة المدروجة
٥٤,٧٢١	٦٤,٦٠٧	٥٤,٧٢١	٦٤,٦٠٧	الأدوات المالية
١٤٩,٢٠١	١٧٠,٨٣٥	١٤٩,٢٠١	١٧٠,٨٣٥	بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر (إيضاح ١-٥)
٢٠٣,٩٢٢	٢٣٥,٤٤٢	٢٠٣,٩٢٢	٢٣٥,٤٤٢	متوفرة للبيع (إيضاح ٢-٥)

## ١-٥ الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر

٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	
٣,٧٥٩	٤,١٨٨	(أ) أسهم - متداولة
٥٠,٩٦٢	٦٠,٤١٩	(ب) مصنفة عند التثبيت الأولي ودائع تستحق خلال ثلاثة أشهر
٥٤,٧٢١	٦٤,٦٠٧	

## شركة دبي للتأمين (ش.م.ع)

## إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة المرحلية

في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير محققة)

## ٥ - الأدوات المالية (تئمة)

## ٢-٥ الأدوات المالية المتوفرة للبيع

مدفوعة	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	أسهم - متداولة
الف درهم	الف درهم	الف درهم	أسهم - غير متداولة
١٦٠,٦٣٥	١٣٩,٠٠١	١٠٠,٢٠٠	
١٠,٢٠٠	١٠,٢٠٠	١٧٠,٨٣٥	
<u>١٧٠,٨٣٥</u>	<u>١٤٩,٢٠١</u>		

تم إدراج الأسهم غير المتداولة بسعر التكلفة بعد تنزيل الانخفاض في القيمة، نظراً لطبيعة التدفقات النقدية المستقبلية التي لا يمكن التنبؤ بها وعدم وجود طرق مناسبة أخرى للوصول للقيمة العادلة المعقولة.

## ٦ - رأس المال

مدفوعة	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	المصدر والمدفوع بالكامل - ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة السهم ١ درهم (٢٠٠٩ - ١٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة السهم ١٠ دراهم)
الف درهم	الف درهم	الف درهم	
١٠٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠		

## ٧ - الاحتياطي القانوني

وفقاً لقانون الشركات التجارية والنظام الأساسي للشركة، يجب تحويل ١٠ % من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي القانوني. يحق للشركة أن تقرر التوقف عن مثل هذه التحويلات عندما يصبح الاحتياطي مساوياً ٥٠ % من رأس المال المدفوع. لم يتم إجراء أي تحويل خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠، نظراً لأن ذلك يستند إلى نتائج السنة. هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي يسمح بها القانون.

## ٨ - الاحتياطي العام

لم يتم إجراء أي تحويل إلى الاحتياطي العام خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠، نظراً لأن ذلك يستند إلى نتائج السنة.

## ٩ - النقدية وشبه النقدية

تتألف النقدية وشبه النقدية المخرجة في بيان التدفقات النقدية من بود بيان المركز المالي التالية:

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	الأرصدة لدى البنوك والنقد في السندوق
الف درهم	الف درهم	
١٩,٣٤١	٢٤,٤٨١	

إن جميع الأرصدة والودائع لدى البنوك موجودة في الإمارات العربية المتحدة.

## شركة دبي للتأمين (ش.م.ع)

## إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة المرحلية

في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير منقحة)

## ١٠ - المعلومات القطاعية

## معلومات القطاع الرئيسي

لأغراض إدارية تم تنظيم الشركة لتشمل ثلاثة قطاعات من الأعمال، قطاع التأمينات العامة وقطاع التأمين على الحياة وقطاع الاستثمارات. يشمل قطاع التأمينات العامة السيارات والتأمين البحري و ضد الحريق والأعمال الهندسية والحوادث العامة. أما قطاع التأمين على الحياة فيشمل التأمين الصحي والأفراد والتأمين على الحياة للمجموعة. تتألف الاستثمارات من الاستثمارات وإدارة النقد لحساب الشركة الخاص. هذه القطاعات هي الأساس الذي بموجبه تقدم الشركة تقاريرها عن تحليل القطاعات الرئيسية. تتم المعاملات بين قطاعات الأعمال على أساس الأسعار التقديرية السائدة في السوق. تم إظهار التحليل القطاعي كما هو وارد أدناه:

## الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر

الإجمالي		التأمين على الحياة		التأمينات العامة		
٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢١,٠١٥	٢٧,٠٥٧	١٠,٢٦٦	١٣,٣٧٥	٩,٧٤٩	١٣,٦٨٢	إجمالي إيرادات التأمين
٤,٢٥٩	٢,٦٠٢	٧٢١	١,٣٨٤	٢,٥٣٨	٢,٢١٨	صافي إيرادات (خسائر) التأمين
١,٦٦٥	٧٨٤					إجمالي إيرادات الاستثمار
٤٦٢	٣٣٣					إيرادات أخرى
(٧٢٢)	(٨٠٤)					مصاريف أخرى غير مخصصة
٥,٦٦٤	٢,٩١٥					أرباح الفترة

## التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر

الإجمالي		التأمين على الحياة		التأمينات العامة		
٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٧٣,٣٢١	٨٤,٩٥٤	٣٩,٠١٧	٤١,٤٩٨	٣٤,٣٠٤	٤٣,٤٥٦	إجمالي إيرادات التأمين
١٧,٧٦١	١٧,٢٩٩	٦,٠٦٠	٣,٠٤١	١١,٧٠١	١٤,٢٥٨	صافي إيرادات التأمين
١١,٣٢٣	٨,٦٠٧					إجمالي إيرادات الاستثمارات
٤٦٧	(٣٥١)					(مصاريف) إيرادات أخرى
(٢,٠٠٨)	(٢,٢٩١)					مصاريف عمومية وإدارية غير مخصصة
٢٧,٥٤٣	٢٣,٢٦٤					أرباح الفترة

## معلومات القطاع الثانوي

لأغراض إعداد التقارير التشغيلية والإدارية، تم تنظيم الشركة في قطاع جغرافي واحد. بناء عليه، لا يتوجب تقديم معلومات قطاعية ثانوية.

## شركة دبي للتأمين (ش.م.ع.)

## إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة المرحلية

في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)

## ١١- موسمية النتائج

إن أرباح الأسهم بمبلغ صفر وبمبلغ ٦,٦٦١ درهم لفترتي الثلاثة أشهر والتسعة أشهر المنتهيتين في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ على التوالي، ومبلغ صفر وبمبلغ ٦,٢٤٤ درهم لفترتي الثلاثة أشهر والتسعة أشهر المنتهيتين في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ على التوالي، هي ذات طبيعة موسمية.

## ١٢- الالتزامات الرأس مالية

مدققة	٣٠ سبتمبر	٣١ ديسمبر
	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف درهم	ألف درهم
	<u>٢,٩٩٢</u>	<u>١٠,٩٩٢</u>

الالتزامات بخصوص شراء استثمارات عقارية  
(قطع أراضي في الإمارات العربية المتحدة)

## ١٣- المطلوبات الطارئة

في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠، كان لدى الشركة مطلوبات طارئة بمبلغ ١٠,١٥٠ ألف درهم (٢٠٠٩ - ١٠,١١٧ ألف درهم) بخصوص كفالات بنكية وكفالات أخرى وأمور أخرى وذلك أثناء سير الأعمال العادية ومن غير المتوقع أن ينتج عنها التزامات جوهرية.